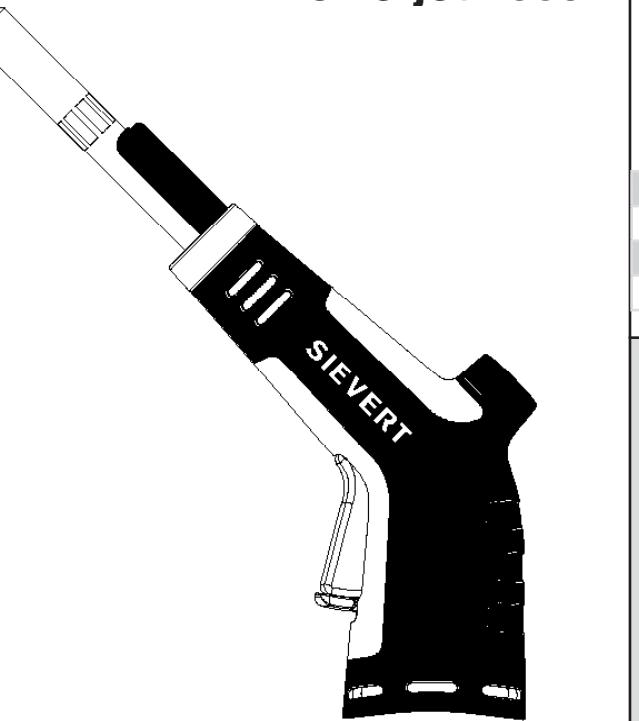


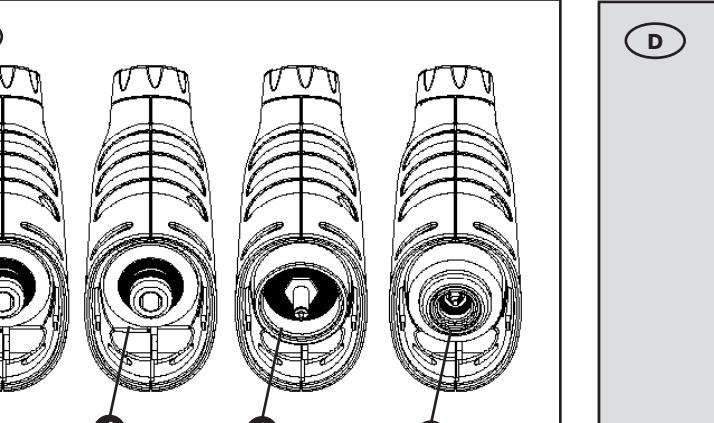
SIEVERT® Powerjet 2535



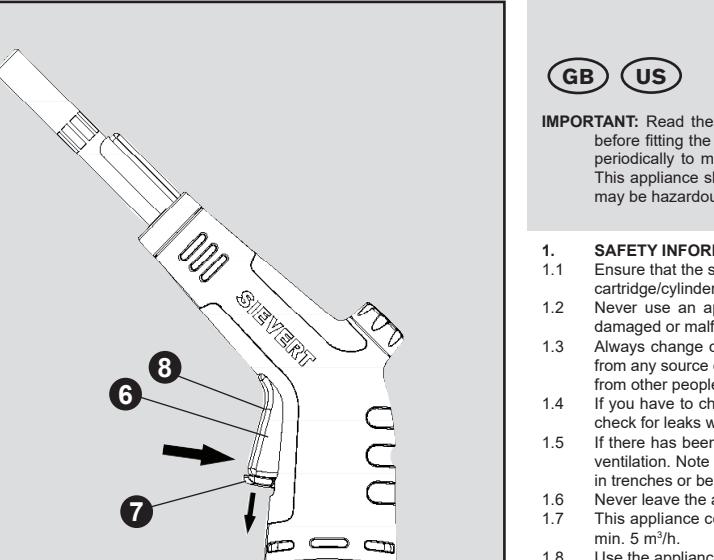
INSTRUCTIONS
BRUKSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTÖÖHJEET
BETJENINGSVEJLEDNING
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES
FORRASZTÓ KÉSZÜLÉKEK

Sievert AB
Box 1366
171 26 SOLNA
SWEDEN
email: info@sievert.se
www.sievert.se

SIEVERT®
Swedish design and quality
since 1882.



Art. no. 253501 Art. no. 253502 Art. no. 253547/253557 Art. no. 253511
Sievert M14x1,5 Sievert M14x1,5 US 1" UNEF EU 7/16"
O-ring 830606 O-ring 830606 O-ring 830606
Gasket B30306 Gasket B30306 Gasket 152025



INSTRUCTIONS FOR USE
SIEVERT POWERJET BLOWTORCH

VIKTIGT: Läs noga igenom bruksanvisningen innan gasapparaten ansluts till gasbehållaren eller gasflaskan. Studera bruksanvisningens regelbundet för att hålla kunkspen i liv beträffande gasapparaternas funktion. Behåll denna bruksanvisning periodiskt för att bibehålla sin funktion. Retain these instructions for future reference. This appliance shall be used exclusively with Sievert gas cartridges or cylinders. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges or cylinders.

1.

1.1

1.2

1.3

1.4

1.5

1.6

1.7

1.8

1.9

1.10

1.11

1.12

1.13

1.14

1.15

1.16

1.17

1.18

1.19

1.20

1.21

1.22

1.23

1.24

1.25

1.26

1.27

1.28

1.29

1.30

1.31

1.32

1.33

1.34

1.35

1.36

1.37

1.38

1.39

1.40

1.41

1.42

1.43

1.44

1.45

1.46

1.47

1.48

1.49

1.50

1.51

1.52

1.53

1.54

1.55

1.56

1.57

1.58

1.59

1.60

1.61

1.62

1.63

1.64

1.65

1.66

1.67

1.68

1.69

1.70

1.71

1.72

1.73

1.74

1.75

1.76

1.77

1.78

1.79

1.80

1.81

1.82

1.83

1.84

1.85

1.86

1.87

1.88

1.89

1.90

1.91

1.92

1.93

1.94

1.95

1.96

1.97

1.98

1.99

1.100

1.101

1.102

1.103

1.104

1.105

1.106

1.107

1.108

1.109

1.110

1.111

1.112

1.113

1.114

1.115

1.116

1.117

1.118

1.119

1.120

1.121

1.122

1.123

1.124

1.125

1.126

1.127

1.128

1.129

1.130

1.131

1.132

1.133

1.134

1.135

1.136

1.137

1.138

1.139

1.140

1.141

1.142

1.143

1.144

1.145

1.146

1.147

1.148

1.149

1.150

1.151

1.152

1.153

1.154

1.155

1.156

1.157

1.158

1.159

1.160

1.161

1.162

1.163

1.164

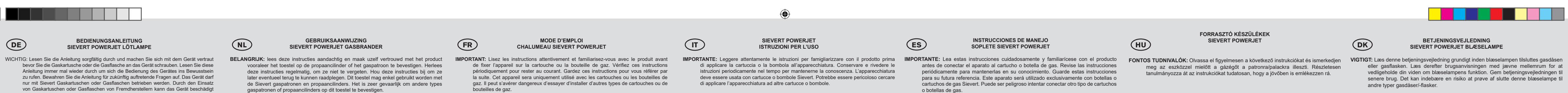
1.165

1.166

1.167

1.168

1.169



BEDIENUNGSANLEITUNG SIEVERT POWERJET LÖTŁAMPE

WICHTIG! Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut bevor Sie die Gaskartusche oder die Gasflasche an dem Gerät schrauben. Lassen Sie diese Anleitung immer mal wieder durch um sich die Bedienung des Gerätes ins Bewusstsein zu rufen. Bewahren Sie die Anleitung für zukünftig aufretende Fragen auf. Das Gerät darf nur mit Sievert Gaskartuschen oder Gasflaschen betrieben werden. Durch den Einsatz von Gaskartuschen oder Gasflaschen von Fremdherstellern kann das Gerät beschädigt werden.

GEBRUIKSAANWIJZING SIEVERT POWERJET GASBRANDER

BELANGRIJK: lees deze instructies aandachtig en maak uzelf vertrouwd met het product vooraleer het toestel op de propaanlinders of het gaspatroon te bevestigen. Herlees deze instructies regelmatig om ze niet te vergeten. Hou deze instructies bij om ze later eventueel terug te kunnen raadplegen. Dit toestel mag enkel gebruikt worden met de Sievert gaspatronen en propaanlinders. Het is te zeer gevraagd om andere types gaspatronen of propaanlinders op dit toestel te bevestigen.

MODE D'EMPLOI CHALUMEAU SIEVERT POWERJET

IMPORTANT: Lisez les instructions attentivement et familiarisez-vous avec le produit avant de fixer l'appareil sur la cartouche ou la bouteille de gaz. Vérifiez ces instructions périodiquement pour rester au courant. Gardez ces instructions pour vous référer par la suite. Cet appareil sera uniquement utilisé avec les cartouches ou les bouteilles de gaz. Il peut se déranger dangereusement d'installer d'autres types de cartouches ou de bouteilles de gaz.

SIEVERT POWERJET ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente le istruzioni per familarizzarci con il prodotto prima di applicare la cartuccia o la bombola all'apparecchiatura. Conservare e rivedere le istruzioni periodicamente nel tempo per mantenerne la conoscenza. L'apparecchiatura deve essere usata con cartucce o bottiglie Sievert. Potrebbe essere pericoloso cercare di applicare l'apparecchiatura con altro tipo di cartucce o bottiglie di gas.

INSTRUCCIONES DE MANEJO SOPLETE SIEVERT POWERJET

IMPORTANT: Lea estas instrucciones cuidadosamente y familiarícese con el producto antes de conectar el aparato al cartucho o al botella de gas. Revise las instrucciones periódicamente para mantenerlas en su conocimiento. Guarde estas instrucciones para su futura referencia. Este aparato será utilizado exclusivamente con botellas o cartuchos de gas de Sievert. Puede ser peligroso intentar conectar otro tipo de cartuchos o botellas de gas.

FORRASZTÓ KÉSZÜLÉK SIEVERT POWERJET

FONTOS TUDNIVALÓK: Olvassa el figyelmesen a következő instrukciókat és ismerkedjen meg az eszközzel mielőt a gázegőt a patronra/palackra illeszt. Részletesen tanulmányozza át az instrukciókat tudatosan, hogy a jövőben is emlékezzen rá.

BETJENINGSVEJLEDNING SIEVERT POWERJET BLÆSELAMPE

VIGTIGT: Læs denne betjeningsvejledning grundigt inden blæselampen tilslutter gasdåsen eller gasflasken. Læs derefter brugsvægten med jævnlig mellemrum for at vedligeholde din viden om blæselampens funktion. Gem betjeningsvejledningen til andre typer gasdåse/-flasker.

DK INFORMATION OM SIKKER BRUG (Fig. A)

1. **VEILIGHED (figur A)**
Vergewissem Sie sich die der Gediechtung sich in einwandfreiem Zustand befindet, bevor Sie die Gaskartusche oder die Gasflasche an dem Gerät schrauben. Lassen Sie diese Anleitung immer mal wieder durch um sich die Bedienung des Gerätes ins Bewusstsein zu rufen. Bewahren Sie die Anleitung für zukünftig aufretende Fragen auf. Das Gerät darf nur mit Sievert Gaskartuschen oder Gasflaschen betrieben werden. Durch den Einsatz von Gaskartuschen oder Gasflaschen von Fremdherstellern kann das Gerät beschädigt werden.

1. **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD (Fig. 1)**
1.1 Zorg dat de afsluiters (1) van het toestel goed op hun plaats zitten en in goede staat zijn vooraleer u het gaspatroon of de gascylinder aansluit.
1.2 Gebruik nooit een apparaat dat de joints zijn abîmés ou usés, et n'utilisez jamais un toestel dat lekt, beschadigd is of slecht werkt.
1.3 Eén nieuw propaan-cylinder moet steeds op een veilige plek worden aangesloten, d.w.z. op een open plek in een ruimte waar elektrische of waterdraden aanwezig zijn.
1.4 Controleer het toestel alleen buiten op gaslekken. Doe dat nooit met een brandende kaars of een aansteker, en te lècart des autres personnes.
1.5 Indien er een lek is, moet u extra voorzichtig zijn en het gas laten ontsnappen. Vergeet niet dat LPG zwanger is van lucht. Het kan zich dan ook makkelijk ophopen in geulen of onder de grond.
1.6 Laat het toestel nooit onbewaakt branden.
1.7 Dit toestel verbruikt zuurstof en mag alleen in goed verlichte ruimten gebruikt worden.
1.8 Gebruik het toestel op een veilige afstand van muren en andere ontvlambare materialen.

1. **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD (Fig. 1)**

1.1 Asegúrese de que las juntas (1) estén en su lugar y en buenas condiciones antes de conectar el cartucho/botella de gas.
1.2 Nunca utilice un aparato que las juntas dañadas o gastadas y nunca utilice un aparato que fuge, esté dañado o no funcione adecuadamente.
1.3 Cambie siempre o conecte el cartucho/botella de gas en un lugar seguro, solamente al exterior, lejos de cualquier fuente de calor, tales que las llamas nubes, las velas, los focos eléctricos y lejos de otras gente.
1.4 Si tiene que comprobar el buen estado del aparato de gas, hágalo al exterior. No cherchez pas les fuites a l'aide d'une flamme nue. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse.
1.5 Si ha habido una fuga Ud. debe ser extra cuidadoso y evacuar el gas por ventilación. Note que el gas PL es más pesado que el aire. Por lo tanto puede acumularse fácilmente en zanjas o por debajo del nivel del suelo.
1.6 No deje desatendido el aparato cuando esté encendido.
1.7 Este aparato consume oxígeno y debe ser utilizado solamente en áreas bien ventiladas (min. 5 m³/h).
1.8 Utilice este aparato a una distancia segura de las paredes u otros materiales inflamables.

2. **HANDELING AF POWERJET BLÆSELAMPE**

2.1 Taek de hele delen af het toestel niet aan tijdens of na gebruik.

2.2 Opslag: Schroef het gaspatroon of de gascylinder altijd af het toestel wanneer u het niet gebruikt. Bewaar gaspatronen en -cylinders op een droge plek die niet blootgesteld is aan warmte en buiten het bereik van kinderen. Beware ze ook nooit in keiders of in andere ondergrondse ruimten.

2.3 Maak geen verkeerd gebruik van het toestel in laat het alleen dienen waarvoor het ontworpen werd.

2.4 Wees voorzichtig met het toestel. Laat het niet vallen.

2.5 VOOR GEBRUIK

3. **ZUSAMMENBAU DES GERÄTES**

3.1 Vergewissem Sie sich, dass das Ventil (2) zugedreht ist.

3.2 Halten Sie die Kartusche oder die Gasflasche (3) aufrecht wenn Sie das Gerät anschrauben.

3.3 Schrauben Sie das Gerätventil auf das Gewinde der Gaskartusche bzw. Gasflasche.

3.4 Schrauben Sie das Gerätventil vorsichtig auf die Gaskartusche bzw. Gasflasche.

3.5 Einsetzen des Brenners. Der Brenner hat einen Bajonettschlüssel. Stecken Sie den Brenner in den Powerjet und drehen Sie Ihm 90 Grad bis er arretiert. Achtung: Der Brenner ist nicht Gebrauch heiß!

3.6 Beim Gebrauch der Gaskartusche 2203, 2204 bzw. 2205 ist der Kartuschen Stützfuß (5) zu verwenden. Er verleiht dem Gerät mehr Stabilität. Bei montiertem Stützfuß kann der Powerjet auf die Seite gelegt werden.

3.7 Wenn Sie den Gassatzteil des Gerätes prüfen wollen, machen Sie dieses bitte draußen. Prüfen Sie die Leckage vorsichtig mit einer Flamme. Benutzen Sie bitte Seifenschaum. Jede Leckage wird Blasenbildung auf der betroffenen Stelle anzeigen. Sollten Sie einen hörbaren Gasausstritt bemerken, starten Sie das Gerät keinesfalls. Schrauben Sie die Gaskartusche vom Gerät ab und informieren Sie Ihren Fachhändler.

4. **ANWENDUNG DES GERÄTES**

4.1 Halten Sie den Brenner vom Körper und anderen entflammbaren Gegenständen weg.

4.2 Drehen Sie den Regulierknopf gegen den Übersiegerziffern (2) und drücken Sie die Starttaste (3).

4.3 Halten Sie die Starttaste gedrückt und justieren Sie mit dem Regulierknopf die Flammengröße (2). Wenn Sie den Startknopf loslassen erlischt die Flamme sofort – sicher und bequem.

4.4 Der Startknopf des Sievert Powerjet ist mit einer Arretierung zum Festsetzen der Flamme versehen. Der Startknopf wird durch eine Feder am Gewinde der Gaskartusche (7) gesichert.

4.5 Ein weiterer Sicherheitsfaktor des Gerätes ist, das Lötlampe mit einem Spezialventil ausgestattet ist. Dieses öffnet das Gasventil nur, wenn ein Brenner montiert ist. Dieses verhindert ummootiges Gasaustritt.

4.6 Benutzen Sie die Sievert Powerjet bei „Überpít“ Arbeiten. Der Powerjet ist mit einem Anti-Flame System ausgestattet. Dieses verhindert das unkontrollierte Flackern der Flamme und sorgt für ein stabiles Flammensymbol.

4.7 Nach Gebrauch vergewissern Sie sich bitte das das Ventil des PowerJet geschlossen ist. (Regulierknopf im Übersiegerziffern bis zum Anschlag zudrehen). Schrauben Sie die Gaskartusche bzw. Gasflasche. Beachten Sie das Gewinde nicht schräg aufsitzt. Ziehen Sie das Gewinde handfest an. Bei zu festem Anziehen beschädigen Sie das Gewinde des Gerätes bzw. das Flaschenventil. Nähere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt 4.

6. **REGELMÄßIGE ÜBERPRÜFUNG**

6.1 Vergewissem Sie sich stets das die Gediechtung (1) richtig platziert und sich in einem guten Zustand befindet. Überprüfen Sie dieses jedes mal wenn Sie das Gerät in Gebrauch erhalten. Falls die Dichtung beschädigt oder verbraucht ist, ersetzen Sie sie.

7. **SEERVICE UND REPARATUR**

7.1 Versuchen Sie keine anderen, als die hier beschriebenen Reparaturen durchzuführen.

7.2 Einstellschraube für Piezoentzündung (8). Diese Schraube befindet sich auf dem Startknopf (6). Sie stellt die gasstrom auf op de piezo-ontsteking (8).

7.3 Vis de réglage pour la flamme (2) fond. Vérifiez que la flamme est bien éteinte, que le brûleur s'est refroidi et qu'à l'écart des autres personnes. Dévissez la cartouche de la valve et remplacez les joints d'appareil s'ils sont fissurés ou usés. Evitez de faire le frottement de la valve à l'extérieur, levez la tête de la bouteille ou la cartouche de gaz – lorsque vous utilisez des brûleurs à forte consommation en gaz – lorsque la cartouche est pratiquement consumée; quand le récipient se vide complètement de gaz, lorsque la bouteille se vide complètement de gaz – lorsque vous utilisez le brûleur à l'environs durant une période prolongée. Nous vous recommandons donc de commencer le travail avec une cartouche ou une bouteille de gaz à température ambiante et de maintenir ainsi le Powerjet aussi droit que possible.

7.4 Après utilisation, vérifiez que la valve est complètement fermée (bouton de commande tourné à fond vers la droite) et dévissez le Powerjet pour le détacher de la cartouche ou de la bouteille de gaz.

5. **CHANGEMENT DE CARTOUCHE OU DE BOUTEILLE**

5.1 Fermez la valve (2) à fond. Vérifiez que la flamme est bien éteinte, que le brûleur s'est refroidi et qu'à l'écart des autres personnes. Dévissez la cartouche de la valve et remplacez les joints d'appareil s'ils sont fissurés ou usés. Evitez de faire le frottement de la valve à l'extérieur, levez la tête de la bouteille ou la cartouche de gaz – lorsque vous utilisez des brûleurs à forte consommation en gaz – lorsque la cartouche est pratiquement consumée; quand le récipient se vide complètement de gaz, lorsque la bouteille se vide complètement de gaz – lorsque vous utilisez le brûleur à l'environs durant une période prolongée. Nous vous recommandons donc de commencer le travail avec une cartouche ou une bouteille de gaz à température ambiante et de maintenir ainsi le Powerjet aussi droit que possible.

5.2 Apres utilisation, assurez-vous que la valve est complètement fermée (mando de bouton de commande tourné à fond vers la droite) et dévissez le Powerjet pour le détacher de la cartouche ou de la bouteille de gaz.

5.3 **CAMBIO DEL CARTUCHO/BOTELLA DE GAS**

5.4 Siempre asegúrese que la válvula (2) esté bien cerrada, que el quemador (6) se haya enfriado y no esté a la altura de otras personas. Desenrosque la válvula y reemplaza los jointes si están rotos o desgastados. Evite frotar la válvula al exterior, levántela y sacúdala.

6. **MANUTENCIÓN PREVENTIVA**

6.1 Siempre asegúrese que las juntas (1) estén en su puesto y en buenas condiciones.

7. **ROUTINE-ONDERHOUD**

7.1 Controleer de joints of de afsluiters (1) op hun plaats zitten en of ze nog in goede staat zijn.

7.2 Verander niets aan het toestel. Dat kan immers de veiligheid in het gedrang brengen.

7.3 Verwijder niet de piezoelektrische (8).

8. **VERWAGTENSTUKKEN IN TOEBEHOREN**

8.1 Gebruik alleen verwagttukken te toebehoren van Sievert. Pas goed op wanneer u verwagttukken in te toebehoren.

8.2 Gebruik met dit toestel alleen gaspatronen en -cylinders van Sievert.

8.3 Indien u moeilijk juiste verwagttukken, reserveonderdelen te toebehoren vindt, neem contact op met ons op:

8.4 Kijk voorafgaande ten contate gebruikte gebrauchte Powerjet's of ersatzteile wenden Sie sich an folgende Adresse:

SIEVERT GMBH, KÖLN/PORZ

SIEVERT NV, BELGIUM, AARTSELAAR

SIEVERT AB, SWEDEN

SIEVERT AB, SWEDEN